

Reglementierte Berufe, die unter die Meldepflicht und die Nachprüfung gemäss BGMD fallen

1. Gesundheitswesen

Bezeichnung			Bemerkung
Apotheker/in	Pharmacien	Farmacista	Inbegriffen Apothekerassistent/in
Arzneimittel (Hersteller/in, Händler/in)	Médicaments (fabricant, commerçant)	Medicamenti (fabbricante, commerciant)	
Arzt/Ärztin	Médecin	Medico	Inbegriffen Arztassistent/in
Chiropraktor/in	Chiropraticien	Chiropratico	Inbegriffen Chiropraktikassistent/in
Dentalhygieniker/in	Hygiéniste dentaire	Igienista dentale	
Drogerie (Betreiber/in)	Droguerie (exploitant)	Drogheria (gestore)	
Drogist/in	Droguiste	Droghiere	
Ergotherapeut/in	Ergothérapeute	Ergoterapista	
Erährungsberater/in	Diététicien	Dietista	
Fachmann/frau Gesundheit	Assistant en soins et santé communautaire	Operatore sociosanitario	
Hebamme (Entbindungshelfer/in)	Sage-femme	Levatrice (ostetrico)	

⁵ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 27. Aug. 2014, in Kraft seit 1. Okt. 2014 (AS 2014 2925).

Bezeichnung			Bemerkung
Hörgeräte-Akustiker/in	Acousticien	Audioprotesista	
Komplementär- und Alternativmedizin (Therapeut/in)	Médecine alternative et complémentaire (thérapeute)	Medicina alternativa e complementare (terapista in)	Betrifft namentlich: Akupunktur, Atemtherapie, Ayurveda, Bioresonanz, Kunsttherapie, Heileurythmie, Homöopathie, Reflexologie, Shiatsu, Traditionelle Chinesische Medizin (TCM), Traditionelle Europäische Naturheilkunde (TEN). Siehe die Auflistung in www.emr.ch
Kosmetiker/in	Esthéticien	Estetista	
Laboratorium (Leiter/in)	Laboratoire médical (directeur)	Laboratorio (direttore)	Betrifft Laboratorien nach Art. 42 ff KLV ⁶ und nach Art. 6 und 7 GUMV ⁷
Logopäde/Logopädin	Logopédiste	Logopedista	
Med. Masseur/in	Masseur médical	Massaggiatore medicale	
Mütter-, Väter- und Stillberater/in	Conseiller maternel, paternel et pour nourrissons	Consulente per le madri, per i padri e per l'allattamento	
Optiker/in	Opticien	Ottico	
Optometrist/in	Optométriste	Optometrista	
Orthopädist/in – Bandagist/in	Orthopédiste – bandagiste	Ortopedico – brachieraio	

⁶ V des EDI vom 29. Sept. 1995 über Leistungen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (SR **832.112.31**)

⁷ V vom 14. Febr. 2007 über genetische Untersuchungen beim Menschen (SR **810.122.1**)

Bezeichnung			Bemerkung
Orthoptist/in	Orthoptiste	Ortottista	
Osteopath/in	Ostéopathe	Osteopata	
Pädakustiker/in	Audioprothésiste pédiatrique	Audioprotesista specializzato in acustica pediatrica	
Pflegefachmann/frau	Infirmier	Infermiere	
Physiotherapeut/in	Physiothérapeute	Fisioterapista	
Podologe/login	Podologue	Podologo	
Podologieassistent/in	Assistant podologue	Assistente podologo	
Psychologe/login	Psychologue	Psicologo	Umfasst sämtliche psychologischen Tätigkeiten im Gesundheitsbereich. Darin inbegriffen sind sämtliche Therapien der angewandten Psy- chologie mit kranken Personen oder im Rahmen von klinischen Tests
Psychomotoriktherapeut/in	Psychomotricité (thérapeute en)	Psicomotricità (terapista)	
Psychotherapeut/in	Psychothérapeute	Psicoterapeuta	Inbegriffen Psychotherapie- Assistent/in
Rettungssanitäter/in	Ambulancier	Soccorritore	Inbegriffen Leitung eines Rettungs- sanitäterdienstes und Transport- sanitäter/in
Tierarzt/ärztin	Vétérinaire	Veterinario	Inbegriffen Tierarztassistent/in
Tierheilpraktiker/in	Assistant en soins pour animaux	Assistente di cura per animali	

Bezeichnung			Bemerkung
Zahnarzt/ärztin	Dentiste	Dentista	
Zahnprothetiker/in	Prothésiste dentaire	Protesista dentale	
Zahntechniker/in	Technicien dentaire	Odontotecnico	

2. Handel und Gewerbe

Bezeichnung			Bemerkung
Bestatter/in (Betriebsleiter/in)	Pompes funèbres (gérant d'entreprise)	Pompe funebri (gestore di imprese)	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Tessin erbrachte Dienstleistungen
Betäubungsmittel (Händler/in und Hersteller/in)	Stupéfiants (commerçant et fabricant)	Stupefacenti (commerciant e fabbricante)	
Edelmetallprüfer/in	Essayeur du contrôle des métaux précieux	Saggiatore del controllo in metalli preziosi	
Explosionsgefährliche Stoffe (Händler/in und Benutzer/in)	Substances explosibles (commerçant et utilisateur)	Esplosivi (commerciant e utente)	Beruf im Sicherheitssektor
Gastgewerbebetrieb (Leiter/in)	Entreprise dans l'hôtellerie ou la restauration (exploitant)	Azienda del settore alberghiero o della ristorazione (direttore)	
Vermittlung von Konsumkrediten (Kreditgeber/in, Kreditvermittler/in)	Crédit à la consommation (prêteur, courtier)	Mediazione di crediti al consumo (creditore, intermediario/a di credito)	
Waffen (Händler/in und Hersteller/in)	Armes (commerçant et fabricant)	Armi (commerciant e fabbricante)	Beruf im Sicherheitssektor

3. Ernährungswesen

Bezeichnung			Bemerkung
Berufsfischer/in	Pêcheur professionnel	Pescatore professionista	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für in den Kantonen Freiburg und Wallis erbrachte Dienstleistungen
Traiteur/in	Traiteur	Catering (traiteur)	

4. Forstwirtschaft, Tierversuch, Tierschutz, Landwirtschaft

Bezeichnung			Bemerkung
Besamungstechniker/in	Technicien inséminateur	Tecnico di inseminazione	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Jura erbrachte Dienstleistungen
Hufschmied/in	Maréchal-ferrant	Maniscalco	
Klauenschneider/in	Pareur d'onglons	Pareggiatore di unghioni	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Jura erbrachte Dienstleistungen
Leiter/in von Versuchstierhaltung	Animalerie (responsable)	Direttore del centro di detenzione di animali da laboratorio	
Pflanzenschutzmittel (berufliche/r und gewerbliche/r Verwender/in)	Produits phytosanitaires (emploi à titre professionnel ou commercial)	Prodotti fitosanitari (impiego professionale e commerciale)	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Jura erbrachte Dienstleistungen
Tierpfleger/in	Gardien d'animaux	Guardiano di animali	

Bezeichnung			Bemerkung
Tiertherapeut/in	Thérapeute pour animaux	Terapista per animali	Inbegriffen sind namentlich die Tierakupunktur, die Tierphysiotherapie oder die Tierosteopathie
Viehhändler/in	Marchand de bétail	Commerciante di bestiame	
Wald-/Forstarbeiter/in	Forestier	Selvicoltore	

5. Verkehr

Bezeichnung			Bemerkung
Fahrzeugführer/in, der/die Transporte mit gefährlichen Gütern ausführt	Conducteur pour matières dangereuses	Conducente che esegue trasporti di merci pericolose	
Flugplatzleiter/in	Chef d'aérodrome	Capo d'aerodromo	
Limousinenfahrer/in	Chauffeur (de limousine)	Autista (di limousine)	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Genf erbrachte Dienstleistungen
Luftfahrzeug-Instandhaltungspersonal	Entretien des aéronefs (personnel préposé à l'entretien)	Manutenzione d'aeromobili (personale di manutenzione)	
Taxifahrer/in	Chauffeur de taxi	Tassista	
Technischer Leiter/technische Leiterin von Seilbahnen	Chef technique des installations de transport à câble	Capotecnico delle imprese di trasporto a fune	

6. Bildungsbereich

Bezeichnung		Bemerkung	
Berufsberater/in	Conseiller en orientation professionnelle	Orientatore professionale	
Berufsbildner/in in Lehrbetrieben	Formateur en entreprise	Formatore attivo in aziende di tirocinio	
Berufsbildner/in in überbetrieblichen Kursen	Formateur en cours interentreprises	Formatore attivo in corsi interaziendali	
Erziehungsberater/in	Conseiller d'éducation	Consulente in materia di educazione	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Bern erbrachte Dienstleistungen
Fahrlehrer/in	Moniteur de conduite	Maestro conducente	
Kindererzieher/in	Educateur de l'enfance	Educatore dell'infanzia	
Lehrperson an einer Musikschule (musikpädagogisches Diplom)	Enseignant dans les écoles de musique (diplôme de pédagogie musicale)	Docente nelle scuole di musica (diploma di pedagogia musicale)	
Lehrperson der Sekundarstufe I	Enseignant pour le degré secondaire I	Docente per il livello secondario I	
Lehrperson für die schulische Grundbildung und die Berufsmaturität	Enseignant de la formation scolaire initiale ou de la maturité professionnelle	Docente attivo nella formazione scolastica di base e nella preparazione alla maturità professionale	
Lehrperson für die Vorschulstufe und/oder Primarstufe	Enseignant des degrés préscolaire et primaire ou du degré préscolaire ou du degré primaire	Docente per il livello prescolastico ed elementare o per il livello prescolastico o per il livello elementare	

Bezeichnung		Bemerkung
Lehrperson für Maturitätsschulen	Enseignant pour les écoles de maturité	Docente per le scuole di maturità
Lehrperson in der höheren Berufsbildung	Enseignant chargé de la formation professionnelle supérieure	Docente attivo nella formazione professionale superiore
Logopäde/Logopädin	Logopédiste	Logopedista
Moderator/in von Weiterausbildungskursen für die Zulassung von Personen zum Strassenverkehr	Animateur de cours de formation complémentaire pour l'admission à la circulation routière	Animatore di corsi di formazione complementare per l'ammissione alla circolazione di persone
Psychomotoriktherapeut/in	Psychomotricité (thérapeute en)	Psicomotricità (terapista)
Sonderpädagog/in (Vertiefungsrichtung heilpädagogische Früherziehung)	Pédagogue spécialisé (orientation éducation précoce spécialisée)	Docente in pedagogia speciale (orientamento educazione pedagogico-curativa precoce)
Sonderpädagog/in (Vertiefungsrichtung schulische Heilpädagogik)	Pédagogue spécialisé (orientation enseignement spécialisé)	Docente in pedagogia speciale (orientamento pedagogia curativa scolastica)

7. Arbeit

Bezeichnung		Bemerkung
Spezialist/in der Arbeitssicherheit	Spécialiste de la sécurité au travail	Specialista della sicurezza sul lavoro

8. Finanz, Wirtschaft

Bezeichnung			Bemerkung
Finanztreuhänder/in	Fiduciaire financier	Fiduciario finanziario (inclusa consulenza finanziaria e gestione di fortune)	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Tessin erbrachte Dienstleistungen
Handelstreuhänder/in	Fiduciaire commercial	Fiduciario commercialista (inclusa consulenza fiscale)	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Tessin erbrachte Dienstleistungen
Immobilientreuhänder/in	Fiduciaire immobilier	Fiduciario immobiliare	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Tessin erbrachte Dienstleistungen

9. Sportaktivitäten

Bezeichnung			Bemerkung
Bergführer/in	Guide de montagne	Guida alpina	
Betreiber/in einer Bergsteigerschule	Exploitant d'une école de varappe	Gestore di una scuola di alpinismo	
Betreiber/in einer Ski / Schnee- sportschule	Exploitant d'une école de ski/ sports de neige	Gestore di una scuola di sci/ sport sulla neve	Umfasst den Ski-, Snowboard-, Langlauf- und Telemarkunterricht
Betreiber/in eines Wanderleiterbüros	Exploitant d'un bureau de randonnées	Gestore di un ufficio per escursioni in montagna	
Canyoningführer/in	Guide de canyoning	Guida di canyoning	

Bezeichnung			Bemerkung
Höhlenführer/in	Guide de spéléologie	Guida speleologica	
Kletterlehrer/in	Moniteur d'escalade	Istruttore di arrampicata	
Lehrer/in für Flüge und Sprünge mit besonderen Geräten und Hilfsmitteln	Guide de vol et de saut avec matériel spécial	Guida di volo e paracadutismo con mezzi speciali	
Raftingführer/in	Guide de rafting	Guida di rafting	
Schneesportlehrer/in	Professeur de sports de neige	Maestro di sport sulla neve	Umfasst den Ski-, Snowboard-, Langlauf- und Telemarkunterricht
Tauchlehrer/in	Professeur de plongée	Istruttore subacqueo	
Wanderleiter/in	Accompagnateur en montagne (responsable de randonnée)	Accompagnatore di escursioni in montagna (guida escursionistica)	

10. Baubereich

Bezeichnung			Bemerkung
Architekt/in	Architecte	Architetto	
Bauingenieur/in	Ingénieur civil	Ingegnere civile	
Baumaschinenführer/in	Machiniste de chantier	Macchinista di cantiere	
Bauunternehmer/in/Baumeister/in und Bauspezialistbetreiber/in	Entrepreneur et spécialiste opératoire en bâtiment	Impresario costruttore e operatore specialista nel settore della costruzione	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Tessin erbrachte Dienstleistungen

Bezeichnung			Bemerkung
Elektriker/in	Electricien (ouvrier)	Elettricista	Eingeschränkte Installationsbewilligung gemäss den Art. 13–15 NIV ⁸
Elektro-Installateur/in	Installateur électricien	Installatore elettricista	Allgemeine Installationsbewilligung gemäss den Art. 7 und 9 NIV
Elektro-Kontrolleur/in	Contrôleur électricien	Controllore elettricista	Kontrollbewilligung gemäss Art. 27 NIV
Ingenieur/in (andere Richtung)	Ingénieur (autres orientations)	Ingegnere (altri indirizzi)	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Tessin erbrachte Dienstleistungen
Kaminfeger/in	Ramoneur	Spazzacamino	
Kranführer/in	Grutier	Gruista	
Plan-Verfasser/in	Responsable de plans	Responsabile dei piani	
Raumplaner/in	Aménagiste	Pianificatore del territorio	
Stadtplaner/in	Urbaniste	Urbanista	
Staplerfahrer/in	Cariste	Carrellista	

11. Bereich der juristischen Berufe

Bezeichnung			Bemerkung
Handelsagent/in	Agent d'affaires	Agente d'affari	

⁸ Niederspannungs-Installationsverordnung vom 7. Nov. 2001 (SR 734.27)

Bezeichnung			Bemerkung
Notar/in	Notaire	Notaio	
Patentanwalt/anwältin	Conseiller en brevets	Consulente in brevetti	
Rechtsagent/in	Agent juridique	Agente giuridico	
Vereidigter Übersetzer/vereidigte Übersetzerin	Traducteur assermenté (traducteur juré)	Traduttore giurato	Die Meldepflicht gilt ausschliesslich für im Kanton Genf erbrachte Dienstleistungen
Vertreter/in in Steuer- und Sozialversicherungssachen vor dem Obergericht	Représentant prof. de parties dans les causes fiscales et assurances sociales devant le tribunal cantonal	Rappresentante in materia fiscale e assicurazione sociale dinanzi al tribunale cantonale	

12. Andere Bereiche

Bezeichnung			Bemerkung
Einrichtungen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene (Verantwortliche Person, erzieherisch tätiges Personal)	Etablissement pour enfants, pour adolescents ou pour jeunes adultes (directeur et personne chargée de tâches éducatives) (établissement d'éducation)	Istituti per fanciulli, adolescenti e giovani adulti (direttore e personale che esplica un'attività pedagogica)	

Bezeichnung			Bemerkung
Ionisierende Strahlen (Personen, die mit ionisierenden Strahlen umgehen)	Rayonnements ionisants (personnes qui manipulent des rayons ionisants)	Radiazioni ionizzanti (persone che operano con radiazioni ionizzanti)	Deckt den Umgang mit radioaktiven Stoffen und mit Anlagen, Apparaten und Gegenständen, die radioaktive Stoffe enthalten oder ionisierende Strahlen aussenden können, im Sinne von Art. 2 StSG ⁹
Patentierter Ingenieur-Geometer/patentierter Ingenieur-Geometerin	Ingénieur géomètre breveté	Ingegnere geometra patentato	Inbegriffen sind: Unterzeichnung von Mutationsurkunden (Art. 25 VAV ¹⁰), Beglaubigung von Auszügen der amtlichen Vermessung (Art. 37 VAV) und Leitung von Arbeiten im Bereich gewisser Informationsebenen (Art. 44 VAV)
Personal von Kernanlagen	Personnel des centrales nucléaires	Personale degli impianti nucleari	Betrifft die Funktionen der VAPK ¹¹
Privatdetektiv/in	Détective privé	Investigatore privato	Beruf im Sicherheitssektor
Sicherheitspersonal (Angestellte/r oder Betriebsleiter/in)	Agent de sécurité (agent ou exploitant)	Agente di sicurezza (agente o responsabile)	Beruf im Sicherheitssektor
Sozialarbeiter/in	Travailleur social	Lavoratore sociale	

⁹ Strahlenschutzgesetz vom 22. März 1991 (SR 814.50)

¹⁰ V vom 18. Nov. 1992 über die amtliche Vermessung (SR 211.432.2)

¹¹ V vom 9. Juni 2006 über die Anforderungen an das Personal von Kernanlagen (SR 732.143.1)